



יאנוש קורצ'אק
اسرائيل تقرا كورتشاك

חביתה

בתוך: מושקים, יוסקים ושרולים, פרק רביעי
מאת: יאנוש קורצ'אק, כתבים, כרך ג', עמ' 23-25
תרגום: אורי אורלב

השָׁעָה אַרְבַּע מִתְקַרְבֶּת... הַתּוֹרְנִים מוֹצִיאִים לְמַרְפֶּסֶת קַעֲרַת מַיִם לְרַחֲצַת יָדַיִם וּמְגַבּוֹת. אַרוּחַת הַמְּנַחָה טְעִימָה לְכֹלָם לְלֹא יוֹצֵא מִן הַכֶּלֶל.

אֵיךְ יִתְכַן אַחֲרָת? הַיּוֹם זֶה חֲבִיתָה עִם תְּפוּחֵי אֲדָמָה.

יֵשׁ כְּאֵלֶּה שְׂמִיזִיזִים אֶת הַחֲבִיתָה לְצַד, אוֹכְלִים קֹדֶם אֶת תְּפוּחֵי הָאֲדָמָה הַטְּעִימִים פְּחוֹת וְאֶת הַחֲבִיתָה מִשְׂאִירִים לְסוֹף.

יֵשׁ אַחֲרִים, פְּחוֹת מְחֻשָּׁבִים, שְׂאוֹכְלִים תְּחִלָּה אֶת הַחֲבִיתָה וְאַחַר כֵּן אֶת תְּפוּחֵי הָאֲדָמָה. יֵשׁ גַּם כְּאֵלֶּה שְׂטוּעֵנִים, וְלֹא בְּלִי מִדַּת מָה שֶׁל צֶדֶק, שֶׁהֵכִי טוֹב לְעַרְבֵב וְלֶאֱכֹל בְּיַחַד, מִפְּנֵי שֶׁאִז תְּפוּחֵי הָאֲדָמָה טְעִימִים מִפֶּשׁ כְּמוֹ הַחֲבִיתָה. לְכֹל שִׁיטָּת אֲכִילָה יֵשׁ תּוֹמְכִים וּמִתְנַגְּדִים מִשְׁלָה – וּמִשׁוּם כֵּן מִתְנַהֲלִים בְּשַׁעַת אַרוּחַת הַמְּנַחָה וּפּוֹחִים עֲרִים. לְפַעֲמִים הַמְּדַרִּיךְ מִתְבַּקֵּשׁ לְפָסֵק בּוֹכּוּחַ, שֶׁהָרִי כְּאֵדָם מְבַגֵּר וּבַעַל נְסִיוֹן הוּא יוֹדֵעַ בּוֹדָאֵי אֵיךְ צְרִיךְ לֶאֱכֹל חֲבִיתָה עִם תְּפוּחֵי אֲדָמָה. לְפַעֲמִים הוֹכּוּחַ מִתְפַּתַּח לְמַרְיָבָה, וְאִם עָלִי לֵהִיוֹת כֵּן לְגַמְרִי, קוֹרָה שְׂמִישָׁהוּ מְנַסָּה לְשַׁכְנַע אֶת שְׂכֵנוֹ בְּצַדִּקַּת דַּעוֹתָיו בְּעִזְרַת אֲגָרוֹפִים. אָכֵן, מְנַהֲגִים מוֹזְרִים נְפוֹצִים בְּקִיטָנָה...

